



## Radio sans frontières

"Radio sans frontières" : Des jeunes du Rhin supérieur en direct du Parlement Européen

## Radio Grenzenlos

"Radio Grenzenlos" Jugendliche vom Oberrhein live aus dem Europäischen Parlament

### Les données clés de mon microprojet

#### Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /  
Realisierungszeitraum:  
01.07.2018 –  
30.06.2019

Budget total /  
Gesamtbudget:  
64 011,30 €

Contribution FEDER  
obtenue /  
Erhaltene EU-  
Förderung:  
**38 406,78 €**

Porteur / Träger:  
[Radio MNE -  
Association Oldschool](#)

Partenaires / Partner:

[Radio Dreyckland;](#)  
[Jugendstiftung](#)  
[Baden Württemberg;](#)  
[Oldschool - Radio](#)  
[MNE](#)

Le projet consistait à faire se rencontrer des jeunes de l'Eurodistrict autour de la production d'une émission franco-allemande au Parlement Européen sur des thèmes politiques de leur choix. Le 1er groupe de jeunes franco-allemand a suivi une série d'ateliers à l'automne 2018. Ils acquéraient ainsi des bases radio-journalistiques et sur le fonctionnement de l'UE. Dans le même temps, ils formulaient et affinaient leurs intérêts thématiques. Ils faisaient connaissance avec les participants de l'autre pays lors de 2 après-midis où ils fixaient ensemble les thèmes de l'émission et produisaient ensemble des contenus. Les ateliers étaient aussi le lieu de préparation, de production et de montage des reportages et interviews thématiques avec des personnes de la société civile et des députés européens. Les points culminants étaient 2 journées passées au Parlement Européen à produire les émissions (1h à mi-parcours et 1h à la fin), diffusées en direct ou différé sur Radio MNE (Mulhouse) et Radio Dreyeckland (RDL, Freiburg). 2 autres groupes franco-allemands ont participé à une série d'ateliers très similaire à l'hiver et au printemps 2019. Chaque groupe participait à plus de 14h d'ateliers radio et plus de 20h d'échange franco-allemand (2 rencontres et 2 jours au Parlement). Au total, ce sont plus de 40 jeunes de l'Eurodistrict qui ont participé au projet. Ils ont produit 6h d'émission et une vingtaine d'extraits audio mis en ligne sur le site du projet. On estime que MNE et RDL (Fribourg) ont plus de 50.000 auditeurs potentiels en FM. Outre les connaissances politiques et compétences journalistiques acquises, les participants ont manifestement gagné en confiance en eux et ont dû se surpasser pour jouer le rôle de journalistes. La dimension franco-allemande du projet les incitait à découvrir leurs préoccupations communes ou divergentes avec les jeunes de l'autre pays. Les retours de toutes les parties prenantes (participants, interviewés, enseignants, organismes financeurs...) sur ce projet ont été unanimement positifs.

Das Projekt bestand darin, dass sich Jugendliche aus dem Eurodistrict begegnen, indem sie im Europäischen Parlament eine deutsch-französische Sendung produzieren und eigene politische Themen setzen. Die erste Gruppe deutsch-französischer Jugendlicher nahm an einer Workshopreihe im Herbst 2018 teil. Sie erhielten dabei radiojournalistische und EU-politische Grundlagen. Gleichzeitig äußerten und präzisierten sie allmählich ihre thematischen Interessen. Sie lernten die Teilnehmer des anderen Landes an 2 Nachmittagen kennen, an denen sie gemeinsam die Themen der Sendung festlegten und gemeinsam Inhalte produzierten. Bei den Workshops wurden auch Reportagen und thematische Interviews mit Personen aus der Zivilgesellschaft und Europaabgeordneten vorbereitet, produziert und geschnitten. Höhepunkt der Workshopreihe waren die 2 Tage im Europäischen Parlament, an denen sie die Sendungen produzierten (1 Sendung mitten in der Workshopreihe, 1 Sendung am Ende), die Live oder zeitverzögert bei Radio MNE und RDL (Freiburg) gesendet wurden. 2 weitere deutsch-französische Gruppen nahmen an sehr ähnlichen Workshopreihen





im Winter und Frühling 2019 teil. Jede Gruppe nahm an mehr als 14 Stunden Radioworkshop und mehr als 20 Stunden deutsch-französischem Austausch teil (2 Begegnungen und 2 Tage im Parlament). Insgesamt haben mehr als 40 Jugendliche aus dem Eurodistrikt am Projekt teil. Sie haben 6 Stunden Sendung und ca. 20 Beiträge produziert, die auf der Projektwebseite abrufbar sind. Die potentielle UKW-Hörerschaft von MNE und RDL wird auf mehr als 50.000 geschätzt. Abgesehen von den erlernten politischen Kenntnisse und journalistische Fertigkeiten haben die Teilnehmer deutlich an Selbstbewusstsein gewonnen und mussten sich selbst übertreffen, um in die Journalisten-Rolle zu schlüpfen. Durch den deutsch-französischen Aspekt des Projekts entdeckten sie Unterschiede und Gemeinsamkeiten mit den Jugendlichen des jeweils anderen Landes. Die Rückmeldungen aller Projektbeteiligten (Teilnehmer, Interviewte, Lehrer, Geldgeber...) waren einstimmig positiv.





## Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

Radio MNE – Mulhouse et Radio Dreyeckland – Freiburg se connaissaient déjà un peu, sans avoir véritablement travaillé ensemble. Suite à la rencontre « Voisins solidaires » d'octobre 2017, le désir est né d'approfondir nos relations, avec des échanges hebdomadaires de capsules radiophoniques puis, très vite, celle de lancer un projet transfrontalier à destination des jeunes avec le média radio qui s'inspirent de l'émission « Wunder Parlament » de MNE.

L'Eurodistrict Breisgau-Schwarzwald-Centre-Alsace a dès le début accompagné le microprojet et chacun des deux partenaires a recherché des financements complémentaires. Nous avons également sensibilisé la société civile du sud du Rhin supérieur pour lancer le projet. Le soutien d'Interreg a été précieux pour approcher le Parlement européen. Des responsables de ses services médias et relations publiques, qui cherchaient à toucher les jeunes en cette période pré-électorale, ont accueilli avec intérêt notre initiative. L'articulation entre les niveaux municipaux, départementaux, régionaux et européen a bien fonctionné pour mettre en place notre microprojet.

Radio MNE (Mulhouse) und RDL (Freiburg) kannten einander bereits, ohne vorher richtig zusammengearbeitet zu haben. Nach einer Begegnung im Rahmen von „Voisins solidaires“ im Oktober 2017 kam der Wunsch auf, die Beziehungen zu vertiefen, zunächst mit einem ca. wöchentlichen Austausch von kurzen Radiobeiträgen. Schnell wurde daraus die Idee, ein grenzüberschreitendes Radioprojekt für Jugendliche auf die Beine zu stellen, das von der Sendung „Wunderparlament“ von MNE inspiriert war. Der Eurodistrikt Breisgau-Schwarzwald-Centre-Alsace hat von Beginn an das Mikroprojekt unterstützt und beide Partner haben sich auf die Suche nach Drittmitteln begeben. Wir haben außerdem die Zivilgesellschaft am Oberrhein sensibilisiert, um das Projekt zu starten. Die Interreg-Förderung war uns auch hilfreich dabei, in Kontakt mit dem Europäischen Parlament zu treten. Dort stieß unsere Initiative auf Interesse bei Verantwortlichen in den Referaten Medien und Öffentlichkeitsarbeit, die in diesem Vorwahlkampf zu den Europawahlen 2019 Jugendliche erreichen wollten. Insgesamt betrachtet haben sich die Förderinstitutionen auf städtischer, Landes-, Bundes- und europäischer Ebene gut ergänzt, um dieses Kleinprojekt zu ermöglichen.





## Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Cette question du financement a été lourde à gérer, particulièrement du côté français. Il est difficile d'obtenir des co-financements avant l'accord d'Interreg. Une fois celui-ci acquis, les autres financeurs sont rassurés et plus enclins à participer. Il faut cependant multiplier les dossiers pour espérer boucler le budget, ce qui demande beaucoup de temps et d'énergie alors que la réalisation du projet démarre déjà. La phase de préparation n'est d'ailleurs pas intégrable dans les dépenses éligibles par Interreg, ce qui est un véritable frein aux initiatives des petites structures qui doivent investir dans des projets qui risquent de ne pas aboutir. Pour Radio MNE, toutes les demandes de subvention n'ont pas été acceptées, ce qui s'est traduit finalement traduit par un apport en fonds propres d'environ 4 000 € (somme supportable par notre association mais c'était le maximum possible). Ont participé côté français au financement : M2A, CD 68, Région Grand Est, la Conférence du Rhin Supérieur (Fonds jeunesse).

En France, une partie des subventions tiers n'est versée qu'en fin de projet. Comme Interreg fait de même, cela signifie une importante trésorerie à mobiliser, ce qui a été très difficile pour Old School/Radio MNE. La possibilité de demander un versement intermédiaire (envoi du dossier en janvier pour un versement en juin) a permis d'alléger un peu les tensions sur la trésorerie mais un accompagnement plus fluide et régulier du projet (avec par exemple un versement d'un acompte significatif en début de réalisation du projet, comme le fait le conseil régional Grand Est) serait extrêmement utile.

Côté allemand (l'état des finances publiques étant meilleur qu'en France ?) il a été plus facile de trouver les financements tiers, même si là aussi, la multiplication du nombre de partenaires qui participent avec de petites sommes demande beaucoup de temps, par exemple (et de manière surprenante) avec l'OFAJ, qui n'a pas des formulaires bien adaptés à ce genre d'actions transfrontalières moins standardisées que des échanges scolaires.

Le fait que le versement intermédiaire d'Interreg ne soit arrivé qu'à la fin du projet et que le versement final ne parvienne probablement que des mois après la fin du projet a également mené à des tensions sur la trésorerie de RDL. RDL a dû contracté un prêt privé à cet effet. Cependant, RDL a eu de la chance avec la plupart des autres institutions qui ont financé le projet (à part l'OFAJ) dans le sens où elles ont soit versé le montant total immédiatement après avoir accepté la demande de subvention, soit (du moins) donné la possibilité de faire des demandes de versement très peu bureaucratiques avant que nous n'ayons à effectuer les dépenses éligibles correspondantes. Cela a permis d'alléger les tensions sur la trésorerie, du moins pendant quelques mois.

Côté allemand, les institutions suivantes ont participé au financement de ce projet (en plus d'Interreg) : le Ministère fédéral pour la Famille, les Séniors, les Femmes et la Jeunesse (Programme « Demokratie Leben ! »), Jugendstiftung Baden-Württemberg, l'office culturel de la ville de Fribourg et Kinder-Medien-Land/Medienkompetenz-Fund Baden-Württemberg. Par ailleurs, l'OFAJ a accordé un financement au deux partenaires du projet à la demande de RDL.





Die Finanzierungsfrage war schwer zu lösen, vor allem auf französischer Seite. Es ist schwierig, Drittmittel einzuwerben, bevor man die Interreg-Zusage erhält. Wenn sie einmal gewährleistet ist, sind die anderen Geldgeber erleichtert und neigen schon eher dazu, sich zu beteiligen. Dafür muss man aber viele Zuschussanträge stellen in der Hoffnung, die Finanzierung beisammen zu bekommen. Es erfordert viel Energie, während das Projekt gleichzeitig bereits läuft. Die Vorbereitungsphase zählt übrigens nicht zu den Interreg-förderfähigen Kosten. Das stellt eine echte Initiativenbremse für kleine Organisationen dar, die in Projekte investieren sollen, obwohl diese am Ende ggf. nicht gefördert werden. Nicht alle Zuschussanträge von Radio MNE wurden bewilligt, sodass am Ende Eigenmittel in Höhe von ca. 4.000€ nötig waren (diese Summe konnte unser Verein tragen, aber es war auch das Höchstsumme, die wir uns leisten konnten). Auf französischer Seite haben sich folgende Organisationen an der Finanzierung beteiligt: M2A, CD68, Région Grand Est, Oberrheinkonferenz (Jugendfonds).

In Frankreich wird zudem ein Teil der Zuschüsse erst am Projektende überwiesen. Da Interreg ebenfalls so handelt, werden beträchtliche Rücklagen benötigt, was für Oldschool/Radio MNE sehr schwierig war. Die Möglichkeit, eine Zwischenauszahlung zu beantragen, konnte die aktuellen Finanzierungsprobleme etwas lockern (der Antrag wurde im Januar gestellt und die Auszahlung kam im Juni an), doch eine durchgehendere und regelmäßige Begleitung des Projekts wäre extrem hilfreich (zum Beispiel mit einer nennenswerten Auszahlung am Projektanfang, wie es der Conseil Régional Grand Est praktiziert).

Auf deutscher Seite war es (aufgrund der besseren öffentlichen Haushaltslage?) einfacher, Drittmittel einzuwerben, wobei wir auch hier auf zahlreiche Geldgeber zurückgreifen mussten, die sich jeweils mit kleinen Beträgen beteiligten. Die vielen Anträge kosteten uns Arbeitszeit, insbesondere (und überraschenderweise) der Antrag beim DFJW, dessen Antragsformulare wohl nicht besonders gut geeignet sind, um diese Art von Aktionen in Grenzregionen zu unterstützen, wenn es sich nicht um standardisierte Aktionen wie Schulaustausche handelt.

Auch bei RDL führte die späte Zwischenauszahlung von Interreg und die Endauszahlung weit nach Projektende zu finanziellen Engpässen. RDL musste dafür einen Privatkredit eingehen. Doch mit den meisten übrigen Förderinstitutionen (abgesehen vom DFJW) hatte RDL in der Hinsicht Glück, dass dort die Gelder entweder gleich nach Bewilligung ausgezahlt wurden, oder zumindest vor den anstehenden förderfähigen Ausgaben recht unbürokratisch abgerufen werden konnten. Das sorgte zumindest ein paar Monate lang für Entspannung bei den Geldbeständen.

Insgesamt beteiligten sich auf deutscher Seite folgende Institutionen an der Förderung des Projekts (abgesehen von Interreg): Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Programm „Demokratie Leben!“), die Jugendstiftung Baden-Württemberg, das Kulturstadamt der Stadt Freiburg und das Kinder-Medien-Land/Medienkompetenz-Fund Baden-Württemberg. Das DFJW gewährte zudem nachträglich eine Förderung für beide Projektpartner auf Antrag von RDL.





## La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Notre premier objectif était d'accompagner les jeunes d'Alsace et de Bade de l'autre côté de la frontière, à la rencontre de leurs voisins, en utilisant une langue qu'ils apprenaient en classe mais qu'ils ne pratiquaient pas toujours dans la « vraie vie ». Pour les 41 participants, cet objectif a été rempli et tous les jeunes ont beaucoup aimé cette expérience « interculturelle ». Pouvoir travailler ensemble, dans des établissements scolaires ou des studios radios situés de part et d'autres du Rhin a été très enrichissant, tout comme les journées passées dans l'environnement européen et polyglotte de Strasbourg.

Le deuxième objectif était de favoriser l'éducation politique et d'aiguiser le sens critique des jeunes. Ils ont pu mieux comprendre les enjeux de l'Union Européenne mais aussi les responsabilités de chaque collectivité territoriale au niveau du Rhin supérieur. Cette expérience a été pour eux une première entrée dans leur vie citoyenne.

Le troisième objectif était de sensibiliser un plus large public aux questions transfrontalières et européennes avec la diffusion des six émissions dans les régions de Freiburg et dans le Haut-Rhin mais aussi plus largement grâce au streaming internet et les podcasts sur le site [www.radio-grenzenlos.eu](http://www.radio-grenzenlos.eu) et les films disponibles sur Youtube. Ces programmes bilingues ont voulu être la preuve qu'il est possible de dépasser l'obstacle de la langue pour penser ensemble l'avenir de notre territoire.

Enfin, le quatrième objectif était de susciter des initiatives de cette sorte, ce qui a été atteint : un projet de Wanderhörspiel trilingue (français/Hochdeutsch/alemanisch) pour élèves du primaire, porté par l'association suisse Klipp&Klang, est en cours ou encore le festival Bilingo de Guebwiller, qui souhaite organiser des manifestations bilingues autour d'Albert Schweitzer. Radio MNE a été sollicité pour intervenir avec un atelier radio auprès de jeunes allemands, français et polonais dans le cadre de Spread for Europe. Un outil radiophonique transfrontalier est en cours de construction !

Unser erstes Ziel war es, Jugendliche aus Baden und Elsass dabei zu begleiten, wie sie die Grenze überwinden und ihre Nachbarn kennenlernen, wobei sie eine Sprache benutzen, die sie zwar in der Schule lernen, aber nicht immer im „echten Leben“ verwenden. Für die 41 TeilnehmerInnen wurde dieses Ziel erreicht und alle Jugendliche haben diese „interkulturelle“ Erfahrung genossen. Es hat sie bereichert zusammen zu arbeiten, in Schulen und Studios auf beiden Rheinseiten, genauso wie an den Tagen, die sie im europäischen und mehrsprachigen Umfeld Straßburgs verbracht haben.

Das zweite Ziel war es, zur politischen Bildung der Jugendlichen beizutragen. Sie konnten die Herausforderungen an die und in der Europäischen Union besser verstehen aber auch die Rolle weiterer politischer Ebenen am Oberrhein. Diese Erfahrung war für sie ein erster Eintritt in ihrem Leben als BürgerInnen im politischen Sinne.

Das dritte Ziel war es, eine breitere Öffentlichkeit für grenzüberschreitende und europäische Fragen zu sensibilisieren, zum einen durch die Ausstrahlung der 6 Sendungen und zum anderen durch die online nachhörbaren Inhalte auf der Webseite [www.radio-grenzenlos.eu](http://www.radio-grenzenlos.eu) und auf Youtube. Diese zweisprachigen Programme wollten zeigen, dass man die Sprachbarriere überwinden kann, um gemeinsam über die Zukunft unserer Region nachzudenken.

Schließlich bestand das vierte Ziel darin, ähnliche Initiativen anzustoßen. Auch dieses Ziel wurde erreicht: So läuft etwa ein dreisprachiges Wanderhörspiel (Französisch/Deutsch/Alemannisch) für GrunschülerInnen an, getragen vom Schweizer Verein Klipp&Klang; Oder auch das Bilingo-Festival von Guebwiller, das zweisprachige Veranstaltungen rund um Albert Schweitzer organisieren möchte. Radio MNE wurde angefragt, um ein Radio-Workshop im Rahmen von Spread for Europe mitzugestalten, der sich an deutschen, französischen und polnischen Jugendlichen richtet. Ein grenzüberschreitendes Radio-Werkzeugkasten wird gerade aufgebaut.





## Et la suite ? Und wie geht's weiter?

Cette première coopération transfrontalière entre Radio MNE et RDL dans le domaine de l'éducation aux médias à destination des jeunes a été vécue comme un succès par toutes les parties prenantes (jeunes participant.e.s, auditeur.rice.s, animateur.rice.s-journalistes, enseignant.e.s, personnes interviewé.e.s et eurodéputé.e.s).

Sur la base du bon contact établi entre elles, les personnes encadrantes impliquées dans le projet ont cherché à approfondir et étendre cette coopération. Des demandes de subvention auprès d'Interreg (micro-projets) et de la Stiftung Entwicklungs-Zusammenarbeit du Land Baden-Württemberg ont abouti et nous permettent de lancer, pour l'année scolaire 2019-2020, une nouvelle coopération franco-allemande dans le domaine de l'éducation aux médias pour les jeunes. Côté français, des demandes de subvention pour compléter la subvention Interreg sont en cours.

Le porteur de projet sera cette fois-ci Radio Dreyeckland Fribourg. Côté allemand, nous nous baserons avant tout sur des jeunes de Fribourg et de ses environs pour des raisons de proximité avec les studios et locaux de RDL. Côté français, c'est cette fois-ci la coopérative strasbourgeoise Artenréel qui assurera l'encadrement des ateliers et l'aspect éducation aux médias. Nous avons décidé, pour ce nouveau projet, d'étendre les ateliers aux jeunes de l'agglomération strasbourgeoise en plus de ceux de Mulhouse.

La diffusion des émissions se fera encore une fois sur les ondes de RDL autour de Fribourg et de Radio MNE autour de Mulhouse. En plus de ces radios, nous cherchons actuellement à étendre le périmètre de diffusion à d'autres radios de la région frontalière, en particulier sur la zone de Strasbourg.

Nous voulons encore renforcer le contenu informatif des émissions en approfondissant avec les jeunes français et allemand les techniques d'enquête et en leur permettant de faire davantage de voyages de recherche/reportages sur le terrain dans la région frontalière. Pour leur en donner les moyens temporels au cours de la série d'ateliers, nous avons choisi de réaliser une seule émission finale par groupe (soit trois émissions en tout), privilégiant de ce fait la qualité à la quantité. Cela sera complété par des publications plus régulières (idéalement par les jeunes eux-mêmes) sur le site consacré au projet, pour permettre une meilleure visibilité du projet en continu, indépendamment des émissions. Les jeunes seront invités à y publier leurs premières productions en amont de l'émission, leurs retours d'expérience etc.

Par ailleurs, ce nouveau projet donnera lieu à la production et publication d'un kit pédagogique franco-allemand à destination de projets d'éducation aux médias pour les jeunes.

Diese erste grenzüberschreitende Kooperation zwischen Radio MNE und RDL im Bereich der Jugendmedienbildung wurde von allen Beteiligten als Erfolg gewertet (TeilnehmerInnen, HörerInnen, journalistische TeamerInnen, Lehrkräfte, InterviewpartnerInnen und Europaabgeordnete).

Auf der Basis des guten Kontakts, das unter ihnen entstand, will das Betreuungsteam diese Kooperation vertiefen und ausweiten. Entsprechende Zuschussanträge bei Interreg (Kleinprojekte) und bei der Stiftung Entwicklungszusammendarbeit des Landes Baden-Württemberg waren erfolgreich und geben uns die erforderlichen Mittel, auch im Schuljahr 2019-2020 eine neue Kooperation im Bereich Jugendmedienbildung einzugehen. Auf französischer Seite werden gerade noch ergänzende Drittmittel hierfür gesucht.

Projektträger ist diesmal Radio Dreyeckland (Freiburg). Auf deutscher Seite werden wir vor allem nach Jugendlichen aus Freiburg und Umgebung suchen, wegen der Nähe zu den Studios und Räumlichkeiten von RDL. Auf französischer Seite wird diesmal die Straßburger Kooperative Artenréel die Workshops leiten und den medienpädagogischen Teil organisieren. Für dieses neue Projekt haben wir beschlossen, die Teilnahme auf französischer Seite auch auf Jugendliche aus dem Raum Straßburg zu erweitern (zusätzlich zum Raum Mulhouse).





Die Sendungen werden wie gehabt auf den Wellen von RDL (für den Raum Freiburg) und MNE (für den Raum Mulhouse) ausgestrahlt. Zusätzlich zu diesen Radios suchen wir gerade nach weiteren Partnerradios, die die Sendungen übernehmen, um die Ausstrahlung auf den Raum Straßburg und andere Grenzgebiete zu erweitern.

Wir wollen den informativen Inhalt der Sendungen verstärken, indem wir mit den Jugendlichen stärker an den Recherchetechniken arbeiten und ihnen Fahrten für Reportagen und Recherchen vor Ort in der Grenzregion ermöglichen. Um ihnen bei den Workshops die entsprechende Zeit zu geben, haben wir entschieden, eine einzige abschließende Sendung pro Gruppe zu produzieren (also insgesamt 3 Sendungen), um der Qualität den Vorrang zu geben. Dies soll durch regelmäßige Veröffentlichungen auf der Projektwebseite ergänzt werden (idealerweise von den Jugendlichen selbst gepostet), die dem Projekt durchgehend eine bessere Sichtbarkeit verschaffen sollen, unabhängig von den Sendungsterminen. Die Jugendlichen sollen also ermuntert werden, dort ihre ersten Produktionen im Vorfeld der Sendung zu veröffentlichen, kleine Posts über ihre Erfahrungen zu verfassen usw.

Außerdem wird im Laufe dieses neuen Projekts ein deutsch-französischer pädagogischer Leitfaden erarbeitet und veröffentlicht, der sich an Projektträger der Jugendmedienbildung richtet.





## La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Outre les émissions en elles-mêmes diffusées en FM et par Internet à destination du grand public de la région, l'outil central de communication autour du projet a été le site créé précisément pour ce projet ([www.radio-grenzenlos.eu](http://www.radio-grenzenlos.eu)). Actualisé au fur et à mesure des émissions et disponible durablement en ligne, il rassemble toutes les informations relatives au projet et à ses résultats. Afin de donner plus de visibilité à ce site et au projet (p.ex. pour la recherche de participant.e.s), nous avons eu recours à différentes méthodes. Les sites (et prospectus) habituels de Radio MNE et Radio Dreieckland, davantage établis et fréquentés par le public, ont relayé les informations relatives au projet (recherche de participant.e.s, encarts annonçant la date de la prochaine émission etc.) et redirigent vers le site du projet. En dehors du monde purement numérique et internautique également, il s'est agi d'un travail multiforme à l'échelle locale pour attirer l'attention sur le projet: pose d'affiches (50) et dépôt de flyers (2000) à Freiburg à la Landeszentrale für Politische Bildung, au Centre Culturel Français, Die Fabrik, Freiburger Jugendzentren, à la Stadtbibliothek et dans des écoles secondaires ; à Mulhouse dans les lycées, les Centres-Socioculturels, Canopé 68, la bibliothèque municipale, l'Office Mulhousien de la Jeunesse, le Carré des Associations, Ecole ABCM, Campus de la Fonderie de l'UHA, etc.. Suite à nos communiqués de presse, plus de 8 articles ou reportages ont été publiés ou diffusés dans les médias régionaux (Badische Zeitung, Regiotrends, L'Alsace, Mag du Haut-Rhin...). Radio MNE a mobilisé ses réseaux, l'association Grenz'up, active dans le transfrontalier depuis 2016, a donné ses contacts, diffusé l'information, favorisé les rencontres avec d'autres acteurs transfrontaliers : Run for Europe, Spread for Europe, Parlement des Jeunes du Rhin supérieur, Deutsch-Französisches Institut, etc. Certains partenaires financiers du projet : Interreg Rhin Supérieur, Conseil Départemental 68, MedienKompetenz Fund BW se sont aussi particulièrement investis dans la communication de Radio Grenzenlos. Outre la diffusion régulière de nouvelles dans nos newsletters ou celles de nos partenaires, nous avons utilisé Facebook, Instagram sans que ces derniers réseaux n'aient apporté, semble-t-il, beaucoup de visites. Nous comptons sur les jeunes eux-mêmes pour diffuser dans leurs propres réseaux sociaux numériques (RSN) leurs activités radiophoniques et faire connaître le projet. Le résultat semble assez décevant : contrairement à une idée reçue, tous les jeunes ne sont pas actifs sur les RSN. D'autre part, ce type d'information (la participation à un projet radio européen et transfrontalier) peut difficilement « faire le buzz » auprès des amis ou connaissances. En conclusion, les vecteurs de communication les plus efficaces reposent sur la société civile transfrontalière, d'où la nécessité de développer celle-ci et de lui donner les moyens de renforcer sa propre communication.

Abgesehen von den Sendungen an sich, die im UKW und Internet für die regionale Öffentlichkeit ausgestrahlt wurden, bestand das zentrale Kommunikationswerkzeug über das Projekt in der projekteigenen Webseite [www.radio-grenzenlos.eu](http://www.radio-grenzenlos.eu). Diese ist kostenlos und dauerhaft verfügbar und wurde kontinuierlich mit jeder neuen Sendung aktualisiert. Dort sind alle Informationen rund um das Projekt und seinen Ergebnissen zu finden.

Um diese Webseite und das Projekt sichtbar zu machen (z.B. bei der Suche nach TeilnehmerInnen) haben wir auf verschiedene Methoden zurückgegriffen. Die jeweiligen Hauptwebseiten (und Programmblätter) von Radio MNE und Radio Dreieckland (Freiburg), die bereits etabliert sind und besucht werden, haben die Informationen rund um das Projekt verbreitet (Suche nach TeilnehmerInnen, Hinweise auf die nächsten Sendungstermine) und verlinken zur projekteigenen Webseite.

Jenseits der rein digitalen Welt handelte es sich um eine vielfältige Arbeit auf lokaler Ebene, um die Aufmerksamkeit auf dieses Projekt zu lenken: Plakatieren (50), Flyern (2.000), in Freiburg bei der Landeszentrale für politische Bildung, am Centre Culturel Français, in der Fabrik, in Freiburger Jugendzentren, in der Stadtbibliothek und an Sekundarschulen; in Mulhouse in den Lycées, Centres





socioculturels, Canopé 68, in der städtischen Bibliothek, am Office Mulhousien der la Jeunesse, im Carré des Associations, in der Ecole ABCM, am Uni-Campus Fonderie von der UHA usw.

In Folge unserer Pressemitteilungen wurden mehr als 8 Artikel oder Reportagen in regionalen Medien veröffentlicht bzw. ausgestrahlt (Badische Zeitung, Regiotrends, L'Alsace, Mag du Haut-Rhin...). Radio MNE hat seine Netzwerke aktiviert. Der Verein Grenz'Up, der seit 2016 im grenzüberschreitenden Bereich aktiv ist, hat seine Kontakte zur Verfügung gestellt, Informationen verbreitet, Treffen mit weiteren grenzüberschreitenden Akteuren ermöglicht: Run for Europe, Spread for Europe, Jugendparlament am Oberrhein, Deutsch-Französisches Institut usw. Manche finanzielle Partner des Projekts haben sich ebenfalls besonders bei der Kommunikation über das Projekt Radio Grenzenlos eingesetzt: Interreg Oberrhein, Conseil Départemental 68, Medienkompetenz-Fonds.

Abgesehen von der Verbreitung in unseren Newslettern oder denen unserer Partner haben wir mit Facebook und Instagram darüber kommuniziert, wohl ohne dass diese Netzwerke besonders viele Besuche eingebracht hätten. Wir hatten auf die Jugendlichen gezählt, um ihre radiojournalistischen Tätigkeiten zielführender mit ihren eigenen „social media“-Profilen zu verbreiten und so das Projekt bekannter zu machen. Das Ergebnis scheint ernüchternd: Entgegen unserer Annahmen sind nicht alle Jugendlichen in den „social media“ aktiv. Außerdem ist es vermutlich schwierig, mit solchen Informationen (der Teilnahme an einem europäischen und grenzüberschreitenden Radioprojekt) bei Freunden und Bekannten für Aufsehen zu sorgen. Die effizientesten Kommunikationswege liegen also vermutlich bei der grenzüberschreitenden Zivilgesellschaft, weswegen diese gefördert und ihre Kommunikation gestärkt werden sollte.

### Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Après la première émission depuis la Vox Box du Parlement européen de Strasbourg (Crédit : Radio Grenzenlos)

*Nach der ersten Sendung aus der VoxBox des Europäischen Parlaments (Credits: Radio Grenzenlos)*



Rojin, Fadime et Asma (Collège François-Villon) dans l'espace presse du Parlement (Crédit : C. Reinhold / Landesmedienzentrum BW)

*Rojin, Fadima und Asma vom Collège François Villon (Mulhouse) im Pressebereich des Parlaments (Credits: C. Reinhold / Landesmedienzentrum BW)*



Après l'interview de l'eurodéputé Bernd Lange (Crédit : C. Reinhold / Landesmedienzentrum BW)

*Nach dem Interview des Europaabgeordneten Bernd Lange (Crédit : C. Reinhold / Landesmedienzentrum BW)*





## Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Solliciter plus en amont les soutiens financiers, ne pas sous-estimer le temps de travail et les compétences nécessaires à la bonne réalisation du projet (pour celui-ci une bonne part d'engagement personnel des encadrants !), avoir un ou deux membres de l'équipe très mobiles pour passer les frontières et faciliter la coordination.

Früher im Vorfeld auf die finanziellen Partner zugehen, die Arbeitsbelastung und die nötigen Kompetenzen nicht unterschätzen, die für die gute Durchführung des Projekts erforderlich sind (u.a. viel persönliches Engagement der ProjektleiterInnen), ein oder zwei Mitglieder des Leitungsteams sollten mobil sein, um die Grenzen regelmäßig überqueren und die Koordination erleichtern zu können.

